Professional Lighting Solutions

GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
ALDEBARAN® Serie 2000

SETOLITE Lichttechnik GmbH
Bockhackerstr. 13 - 42499 Hückeswagen
Tel: +49 (0) 21 92 - 9 36 24-0 - Fax: +49 (0) 21 92 - 9 36 24-25
E-mail: info@setolite.de - Internet: www.setolite.com

DEUTSCH

Inhalt

Gültigkeit der Anleitung ... **2**
Gewährleistung ... **3**
1. Dauer der Gewährleistung ... **3**
2. Ausschlüsse und Bedingungen ... **3**
3. Ersatzleistung ... **3**

Vor Gebrauch ... **3**
Symbole in der Anleitung ... **3**
- GEFAHR! ... **3**
- WARNUNG! ... **3**
- VORSICHT! ... **3**
- HINWEIS! ... **3**

Sicherheitshinweise ... **4**
Anwendungsbereich ... **4**
Inbetriebnahme ... **4**
Betrieb ... **4-5**
Bei einem Defekt ... **5**
Reinigung und Pflege ... **5**
Wartung und Instandsetzung ... **6**
Entsorgung & Rücknahme ... **6**
Technische Daten ... **6**

Gültigkeit der Anleitung

Diese Gebrauchsanleitung ist gültig für Leuchten der Serie ALDEBARAN® 2000:

Ausführung mit Leuchtstofflampen
Typ 2x36W VVG

Typenbezeichnung und Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

Gewährleistung

1. Dauer der Gewährleistung

Die Dauer der Gewährleistung beträgt 12 Monate für Unternehmer und 24 Monate für Verbraucher nach Lieferung / Abnahme / Anzeige der Versandbereitschaft, es sei denn, die Abnahme verzögert sich aus Gründen, die der Verkäufer zu vertreten hat. Die Gewährleistung für Akkumulatoren beträgt 12 Monate.

2. Ausschlüsse und Bedingungen

Grundsätzlich ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Leuchtmittel und Verschleißteile. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware nach Erhalt, binnen 5 Werktage, auf Vollständigkeit und korrekte Funktion zu überprüfen. Die Übernahme einer Gewährleistung innerhalb der oben angegebenen Zeitrahmen setzt voraus, dass es sich nicht um Schäden handelt, die aufgrund unsachgemäßer Benutzung, übermäßiger Beanspruchung, Zweckentfremdung, Einwirkungen zu großer Hitze oder Kälte sowie chemischer, elektro-chemischer oder elektrischer Einflüsse entstanden sind.

Des Weiteren fallen Transportschäden, Wartungsarbeiten sowie Schäden und Störungen durch mangelhafte Wartungsarbeiten, die nicht durch den Lieferanten erfolgt sind, nicht unter die Gewährleistung. Der gesetzliche Mängelanspruch erlischt vollständig, sobald durch den Kunden Modifikationen jeglicher Art an der Ware vorgenommen werden. Soweit gesetzlich möglich, schließen wir jede Haftung für jegliche Personen,- Sach- oder Folgeschäden aus, insbesondere, wenn das Produkt für andere als in der Gebrauchsanweisung definierte Verwendungszwecke eingesetzt wurde, nicht nach der Gebrauchsanweisung in Betrieb genommen wurde, Instand gesetzt oder Reparaturen selbstständig von einem Nichtfachmann ausgeführt wurden. Der Nachweis über den Erwerb des Produkts (Rechnungsbeleg als Kaufnachweis) muss bei Inanspruchnahme der Gewährleistung durch Vorlage erbracht werden.

3. Ersatzleistung

Ist die gelieferte Ware mangelhaft oder fehlen ihr zugesicherte Eigenschaften, so behalten wir uns vor, in angemessenem Zeitraum Ersatz zu liefern oder nachzubessern.

Achten Sie auf unsere aktuellen Seiten im Internet unter www.setolite.com

Vor Gebrauch

WICHTIG
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN

- Das Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Gebrauchsanweisung.

Symbole in der Anleitung

GEFAHR!

Macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr.

WARNUNG!

Kennzeichnet Sicherheitshinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr besteht.

VORSICHT!

Kennzeichnet Gefahren, die Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben können.

HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen dieser Betriebsanleitung hervor.

Sicherheitshinweise

Dieses Qualitätsprodukt ist nach aktuellen, technischen Standards gefertigt, geprüft und in einem sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand ausgeliefert worden. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Hinweise und Warnvermerke dieser Gebrauchsanweisung beachten.
Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist die Leuchte außer Betrieb zu setzen.

⚠ **Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist,**

- wenn die Leuchte sichtbare Schäden aufweist,
- wenn die Leuchte nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

In diesen Fällen ist die Leuchte zur Reparatur zu geben.

Eine Reparatur der Leuchte darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine Elektrofachkraft erfolgen. Elektrofachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen sowie Kenntnisse der einschlägigen Normen, die übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann. Garantiereparaturen werden nur durch den Hersteller ausgeführt.

Anwendungsbereich

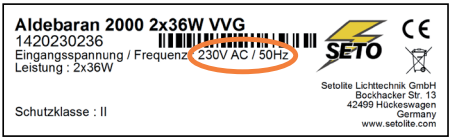
ALDEBARAN® - Leuchten sind als Innenbeleuchtung, je nach Modell und Produkt auch als Außenbeleuchtung, für Industrie, Handwerk, Werkstätten, Zelte, Rettungsdienste, Energieversorger, Bahn- und Verkehrsbetriebe, usw. einsetzbar. ALDEBARAN® - Leuchten sind konzipiert, um Ihnen eine optimale Beleuchtung direkt am Arbeitsplatz bereit zustellen.

Inbetriebnahme

Die Leuchte wird prinzipiell anschlussfertig mit Zuleitung und Stecker ausgeliefert.

Dieser ist nur an Wechselstrom – mit Spannung gemäß Typenschild – an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anzuschließen. (siehe Bild)

Bitte beachten Sie, dass Ihre Anlage den einschlägigen VDE-Richtlinien entspricht.
Bei Fragen diesbezüglich wenden Sie sich bitte an Ihren Energieversorger oder Ihre Elektrofachkraft. Selbstverständlich stehen wir Ihnen bei Rückfragen zur Verfügung.



ACHTUNG!

Bei Ausführungen der Leuchte mit anderen Steckersystemen (nicht Schuko®), ist die Spannung gemäß Typenschild zu beachten.

WARNUNG! Stolpergefahr!

Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolperfallen entstehen und sie vor mechanischen Beschädigungen, wie Abreißen oder Überfahren, geschützt sind. Befestigen Sie die Kabel falls erforderlich mit Klebeband oder Kabelbindern.

Schutzfolie

Vor Gebrauch der Leuchte ist evtl. die Schutzfolie auf der Frontscheibe zu entfernen.

Betrieb

Durch Verbinden der Zuleitung mit dem Versorgungsnetz ist die Leuchte im Betriebszustand.
Ein Anschluss weiterer elektrischer Geräte ist über die Schuko-Kupplung möglich (nicht bei allen Ausführungen).

WARNUNG! Elektrischer Strom!

Steckvorrichtungen mit Schutzart IP67 verfügen über ein Bajonettsystem. Drehen Sie zur Erreichung des Schutzgrades die Bajonettringe fest zu. Grundsätzlich erreichen Sie ohne fest zugedrehten Bajonettring nur noch Schutzgrad IP44 (Schutz gegen Spritzwasser u. Festkörper ab 1mm).

HINWEIS!

Die Zusatzsteckdose kann in Typ und Ausführung von der hier dargestellten Version abweichen. Länderspezifische Schutzkontakt-Steckvorrichtungen als auch Steckverbindungen nach IEC 60309 sind möglich.

Störung

(bei Versionen mit Leuchtstofflampen)

Fehler	mögl. Ursache	Behebung
Beide Leuchtmittel ohne Funktion	Defekt eines Leuchtmittels	Austausch des defekten Leuchtmittels

Bei einem Defekt

WARNUNG! Elektrischer Strom!

Wartungs- oder Reparaturarbeiten an der Leuchte dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden!

Vor dem Öffnen der Leuchte unbedingt Netzstecker trennen!

Es gelten die einschlägigen Sicherheitsregeln für das Arbeiten an elektrischen Anlagen.

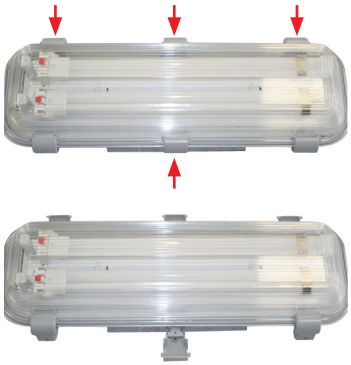
Wartung und Instandsetzung

WARNUNG! Elektrischer Strom!

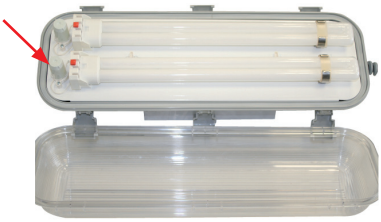
Vor jeglicher Wartung oder Instandsetzung ist das Gerät von der Spannungsversorgung zu trennen.

Leuchtmittelwechsel:
Sollte ein Austausch der Leuchtmittel notwendig sein:

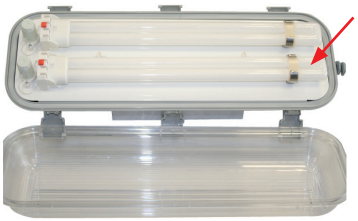
1. Öffnen der Klippverschlüsse seitlich des Gehäuses. Die zwei nicht markierten Klippverschlüsse müssen auch gelöst, jedoch nicht geöffnet werden.



2. Herausnehmen des defekten Leuchtmittels. Hierzu ist die rote Verriegelung am Sockel zu betätigen und das defekte Leuchtmittel durch vorsichtiges Ziehen nach oben herauszunehmen.



3. Anschließend neues Leuchtmittel einsetzen und von oben in die Fassung drücken, bis es einrastet. Achten Sie hierbei auf den korrekten Sitz des Silikonrings in der Halteklammer.



4. Deckel zuklappen und die Klippverschlüsse einzeln schließen und einrasten.

ACHTUNG!

Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass Sie keine Drähte einklemmen oder beschädigen!

Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zum Reinigen der Kunststoffteile / Metallteile keine Lösungsmittel, Alkohole oder sonstige Chemikalien. Verwenden Sie zum Entfernen von Schmutz ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch.

Entsorgung

Ihr Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Produkt ist getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Bitte entsorgen Sie das Produkt bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Center. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt, in der wir leben, zu erhalten.

Rücknahme von Altgeräten

Wir kümmern uns um eine umweltverträgliche Entsorgung Ihrer Altgeräte, wenden Sie sich direkt an Ihr Setolite Team!

Technische Daten

Typ	**2x36W VVG**
Eingangsspannung	230V AC
Frequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	80 W
Wirkleistungsfaktor	0,47
Leuchtmittel	2x PL-L 36W/840
Schutzklasse	I
Schutzart	IP65
Zulässige Betriebstemperatur	-20°C bis +40°C
Abmessungen ca.	520x180x120mm
Gewicht ca.	3,5kg

Ersatzleuchtmittel

Typ	**Leuchtmittel PL - L, 36W/840/4P**
Artikel Nr.	**1410911013**

Notizen

Table of content

Validity of the instructions 7
Warranty 8
1. Warranty term 8
2. Exclusions and conditions 8
3. Substitute service 8
Before use 8
Symbols in the instructions 8
- DANGER! 8
- WARNING! 8
- ATTENTION! 8
- INFORMATION! 8

Safety information 9
Fields of application 9
Commissioning 9
Operation 9-10
In the case of a failure 10
Cleaning and care 10
Maintenance and repair 11
Disposal & redemption 11
Technical data 11

ENGLISH

Validity of the instructions

These instructions are valid for luminaires of the series ALDEBARAN® 2000:

Version with fluorescent lamps
Type 2x36W VVG

Classification and item number are found on the type label.

Warranty

1. Duration of warranty

The duration of the warranty is 12 months for entrepreneurs and 24 for consumers after delivery / purchase / notification for shipment, unless the purchase is delayed because of reasons the seller is responsible for. The warranty for accumulators is 12 months.

2. Exclusions and conditions

Illuminants and wear parts are generally excluded from the warranty. The buyer is obliged to check the product for completeness and correct operation upon receipt within five days. The acceptance of a warranty within the time period mentioned above assumes that it is not about damages caused by improper use, excessive use, misuse, impacts of too high or low temperatures and chemical, electro-chemical or electrical influences.

Furthermore, transport damages, maintenance, as well as damages caused by poor maintenance works, which are not carried out by the supplier, are not covered by the warranty. The legal claim for defects expires completely as soon as the customer carries out modifications of any kind on the product. As far as legally possible, we exclude any liability for any personal, property or consequential damages, especially when the product is used for purposes other than the ones defined in the operation instructions, is not operated according to the instructions, overhauled or repaired independently and not by a trained electrician.

Proof of purchase of the product (voucher as proof of purchase) has to be presented when the warranty is claimed.

3. Compensation

If the delivered product is faulty or it lacks guaranteed properties, we reserve the right to deliver replacement or repair in an appropriate period of time.

Take a look at our latest sites at www.setolite.com

Before use

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP FOR LATER REFERENCE

- Neglecting these instructions may lead to injuries or damages.
- When leaving the device for other persons to use, hand over the instructions as well.

Symbols in the instructions

DANGER!

Calls attention to dangerous situations with electrical current. When neglected, there is a danger of injuries or danger of life.

WARNING!

Labels safety guidelines which can cause dangers of injuries or dangers of life when neglected.

ATTENTION!

Labels dangers that may lead to damages of the product.

INFORMATION!

Highlights tips and other useful information of these instructions.

ENGLISH

Safety guidelines

This quality product is manufactured and tested according to current technical standards and delivered in a flawless technical safety condition. In order to maintain this condition and ensure safe operation, the user must observe the information and warning notes of this manual.
If it is to assume that safe operation is no longer possible, the lamp must be taken out of service.

It is to assume that a safe operation is not possible

- if the illuminant shows of visible damage
- if the illuminant is no longer working properly
- after prolonged storage under inconvenient conditions
- after extreme transport damage

In these cases, the luminaire must be given for repair.

The luminaire may only be repaired by the producer, the customer service, or a trained electrician. A trained electrician owns skills and experience due to professional training. The person has knowledge of relevant norms, is able to recognize possible dangers. Warranty repair can only be carried out by the producer.

Fields of application

ALDEBARAN® luminaires are applicable as indoor lightings or, depending on model and product, also as outdoor lightings, for industry craftsmanship, shops, tents, rescue forces, energy suppliers, railway and transport services etc. ALDEBARAN® luminaires are designed to provide optimal illumination directly at the work place.

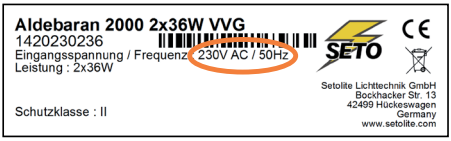
Commissioning

In general, the luminaire is delivered ready for connection with supply line and plug.

It is only to be connected to AC current – with voltage according to the type plate – to a properly installed Schuko socket (see picture).

Please note that the system should meets the relevant VDE guidelines. If you have any questions concerning this, please refer to your energy supplier or your trained electrician.

Of course, we are at your disposal for further information.



ATTENTION!

When using versions of the luminaire with other plug connectors (not Schuko®), the voltage according to the type plate has to be noticed.

WARNING! Tripping hazard!

Lay the cables and supply lines in a way that no tripping hazards occur and they are safe from mechanical damages, like tearing or driving over. Fix the cables, if necessary, with adhesive tape or cable ties.

INFORMATION!

Before usingthe luminaire, protective foils and transport and transport protections should be removed.

Operation

By connecting the supply line to the supply network, the luminaire is in operating state. A connection to more electrical devices is possible via the Schuko coupling (not all versions).

WARNING! Electric current!

Plug connectors with IP67 have a bayonet system. For achieving this protection degree, twist the bayonet rings until they are closed. Generally, only a protection degree of IP44 is achieved when the bayonet rings are not tightened (protection against splash water and solid bodies from 1mm).

ENGLISH

INFORMATION!

The additional socket can differ in type and version from the version presented here. Country-specific Schuko plug connectors, as well as plug connectors according to IEC 60309 are possible.

Fault

(Versions with fluorescent tube)

Fault	Possible Cause	Solution
Both illuminants without function	Failure of one illuminant	Replacement of the faulty illuminant

With a defect

WARNING! Electric current!

Maintenance and repair jobs may only be carried out by a trained electrician!

Before opening the luminaire, disconnect the mains plug!

The proper safety rules for works with electrical systems are applicable.

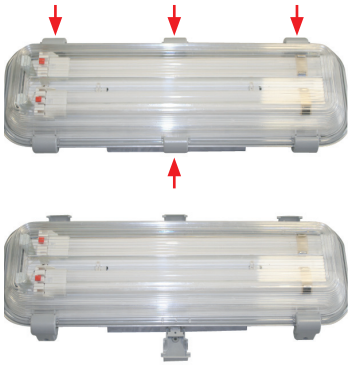
Maintenance and repair

WARNING! Electric current!

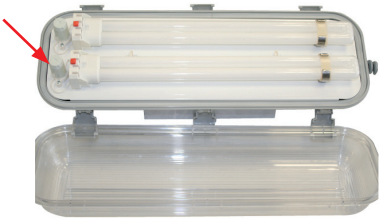
Before opening the luminaire, disconnect the mains plug!

Illuminant replacement:
If the replacement of the illuminants should be necessary:

1. Open the clip closures at the housing sides. The two clip closures that are not marked must also be loosened, but not opened.



2. Pull out the faulty illuminant. For that, the red lock must be activated and the illuminant is pulled out carefully upwards



3. Put new illuminant in and push from the top into the socket until it snaps in. Pay attention to the correct placement of the silicone ring in the holding bracket.

4. Close the lid and snap in the single clip closures.

ATTENTION!

When assembling, make sure that no wires are clamped or damaged.

Cleaning and care

For cleaning the plastic / metal parts, do not use solvents, alcohols or other chemicals. Use a soft, dry and lint-free cloth for the cleaning.

Disposal

Your product is produced with high-quality materials and components that are recyclable and can be used again. This product must be disposed of separately from the household waste. Please dispose the product at your local collection point or at the recycling centre. Please help us preserve the environment we live in.

Returning of old equipment

We take care of eco-friendly disposal of your old equipment, refer directly to your Setolite team!

Technical data

Type	**2x36W VVG**
Input voltage	230V AC
Frequency	50 Hz
Power consumption	80 W
Effective power factor	0,47
Illuminant	2x PL-L 36W/840
Protection class	I
IP code	IP65
Permissible operation temperature	-20°C bis +40°C
Dimensions approx.	520 x 180 x 120 mm
Weight approx.	3,5 kg

Replacement illuminant

Type	**Illuminant PL - L, 36W/840/4P**
Item no.	**1410911013**

Notes

ENGLISH

DEUTSCH

© SETOLITE Lichttechnik GmbH
Alle Rechte, einschließlich Übersetzung behalten wir uns vor. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers zulässig. Die Angaben in diesem Dokument entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung, Änderungen in Technik und Ausstattung, sowie Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

ENGLISH

All rights, including translation, are reserved. Reproduction of any kind, for example photocopying, microfilm or data processing equipment are forbidden without the written permission of the publisher. Reprint, also partly is forbidden. The operating instructions reflect the current technical state of printing. Changes in technology and equipment, as well as errors and omissions are reserved.

www.setolite.com